

语言百态：汉语英语成语之大间比拼实用英语考试 PDF转换
可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/581/2021_2022__E8_AF_AD_E8_A8_80_E7_99_BE_E6_c96_581651.htm Great minds think alike 英雄所见略同 我看到很多网站上写great men think alike, 这和中文成语的意思就相近了。可不是正确的说法。 ex: We both think Bush is an idiot. Great minds think alike. 我们都认为布什是个笨蛋。真是英雄所见略同。 Out of the frying pan and into the fire 才出虎穴，又入狼窝 ex: I thought Mike was my better half. I was totally wrong. He is even worse than my ex-boyfriend. Im out of the frying pan and into the fire. 我以为Mike会是我的另一半，我完全错了。他比我的前男友还要糟。我是才出虎穴，又入狼窝。 Add fuel to the fire 火上浇油 我要收藏 ex: Id like to help, but I dont want to add fuel to the fire. 我很想帮忙，但怕是火上浇油啊。 Blood is thicker than water 血浓于水 ex: Mike and Lucy are having a fight. Lucy is my sister. Mike, my buddy friend, I have to be on her side. Blood is thicker than water. Mike和Lucy吵架。 Lucy是我妹妹，Mike老兄，我得站在她这边。血浓于水啊。 Cry over spilled milk 覆水难收 ex: Come on, you broke up with her. Its too late to get her back. Shes getting married. Dont cry over spilled milk. 行了，你先跟她分的手。现在要和她复合已经晚了。覆水难收啊。 On pins and needles 如坐针毡 ex: Im so nervous about this interview. Im on pins and needles. 我好紧张这次面试啊。我简直如坐针毡。 When in Rome, do as the Romans do. 入乡随俗 这个大家太了解了，就不解释了。 look for a needle in a haystack 大海捞针 注意，这个针不是在大海里，而

是在草堆里。 ex: Are you looking for a needle in a haystack? Its not gonna work. Shes disappeared. 你这不是在大海捞针么，行不通的。她消失了。 Dont judge a book by its cover 人不可貌相，海水不可斗量 ex: He always drives an old car and wears clothes with patches. You cant tell he is the richest man in the town by his appearance. Dont judge a book by its cover. 他总是开一辆破车，穿着打补丁的衣服。从外表上你看不出来他是这儿最有钱的人吧。人不可貌相，海水不可斗量。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com